



## Summer Festival | 2026

But you must continue in the things which you have learned - II Timothy 3:14



Adults (30+ yo) | Coptic & Hymns



# YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

**His Holiness Pope  
Tawadros II**



**118th Pope of Alexandria  
and Patriarch of The See  
of Saint Mark**

**His Grace Bishop Rewis**



**General Bishop of the  
Diocese of Melbourne  
and its affiliated regions**



# YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

## Important Announcement

This year summer festival curriculum for the Coptic and Hymns consists of **TWO Levels**:

**A) Level 1: Compulsory** for ALL churches

**B) Level 2: Optional** for ALL churches

Churches which love to take up the challenge of level 2, they are really encouraged to do so. Also, those participated churches will receive a special recognition at the end of the summer festival.

May The Lord bless all your services and for many years to come.

**In Christ,**

**Summer Festival Central Committee (SFCC)**



**YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED**

# Coptic – Level 1







# YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>		<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>		<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
Α α	Alpha	A		Β β	Vita	V - B		Γ γ	Ghamma	G-N-Gh
Δ δ	Delta	D -Th(z)		Ε ε	Ey	ei		Ϛ ϛ	So	6
Ζ ζ	Zita	Z		Η η	Ita	ee		Θ θ	Thita	Th - T
Ι ι	Youta	I		Κ κ	Kappa	K		Λ λ	Lavla-Lola	L
Μ μ	Mey	M		Ν ν	Ney	N		Ξ ξ	Ixi	X
Ο ο	Omekron	Short O		Π π	Pi	P		Ρ ρ	Ro	R
Σ σ	Sima	S		Τ τ	Tav	T		Υ υ	Ipsilon	I-V- Ou
Φ φ	Phey	F		Χ χ	Ky	K-Sh- Kh		Ψ ψ	Ipsi	Ps
Ω ω	Omega	Long O		Ϙ ϙ	Shay	Sh		Ϝ ϝ	Fay	F
Ϡ ϡ	Khay	Kh		Ϣ ϣ	Hori	H		Ϟ ϟ	Jenja	G - j
Ϥ ϥ	Chima	Ch		Ϧ ϧ	Ti	Ti				

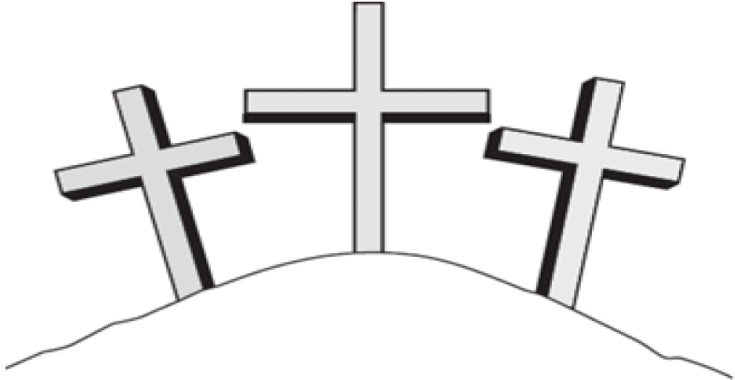



# YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
<b>A a</b>	Alpha	A	<b>B b</b>	Vita	V - B
					
<b>Αφot</b>	Aphot	Chalice	<b>Tωβz</b>	Taubh	Ask

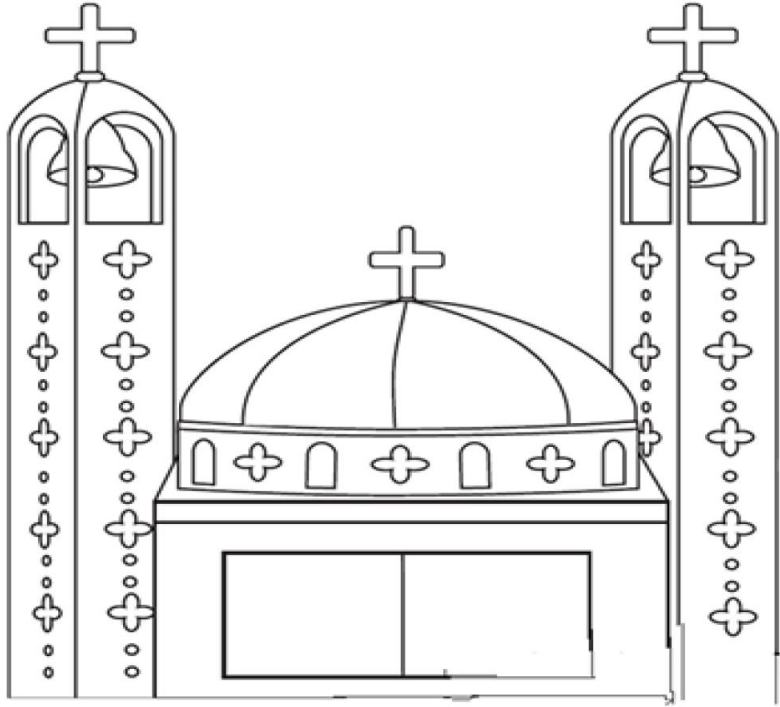
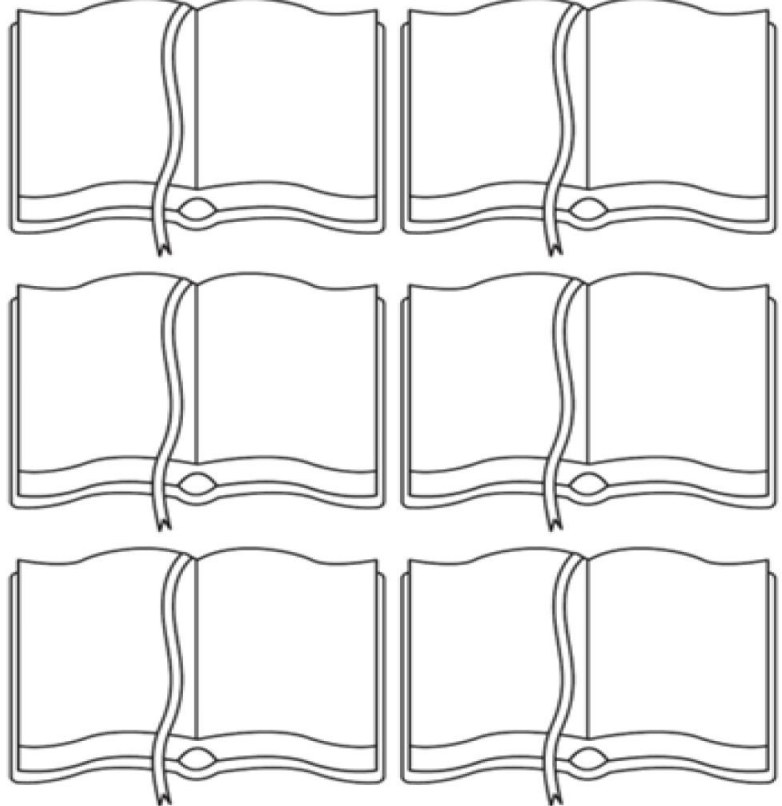


## YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
Ϛ ϛ	Ghamma	G-N-Gh	Δ δ	Delta	D - Th (z)
					
Γολγοθα	Gholghotha	Golgotha	Διπνον	Thipnon	Supper



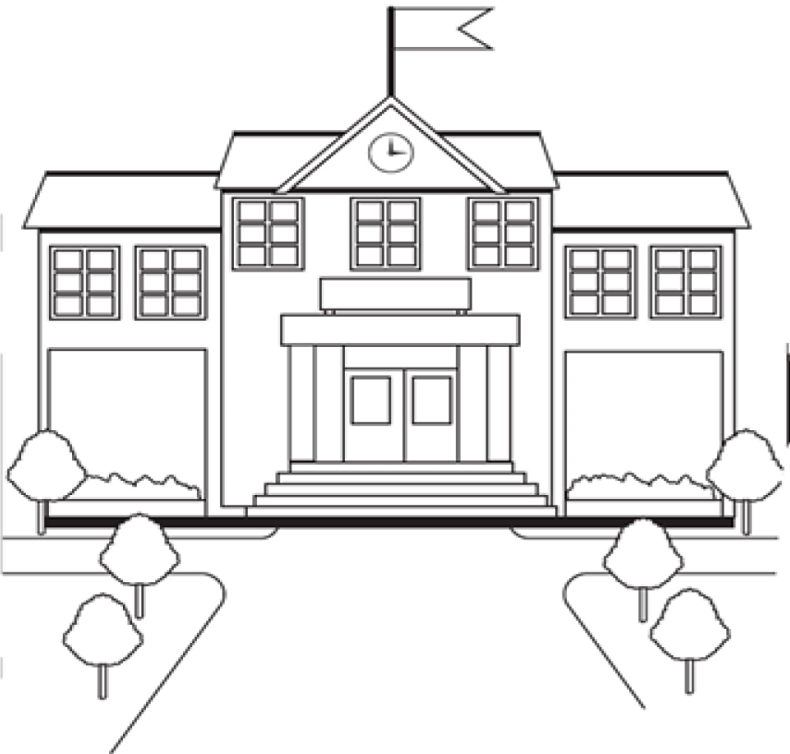
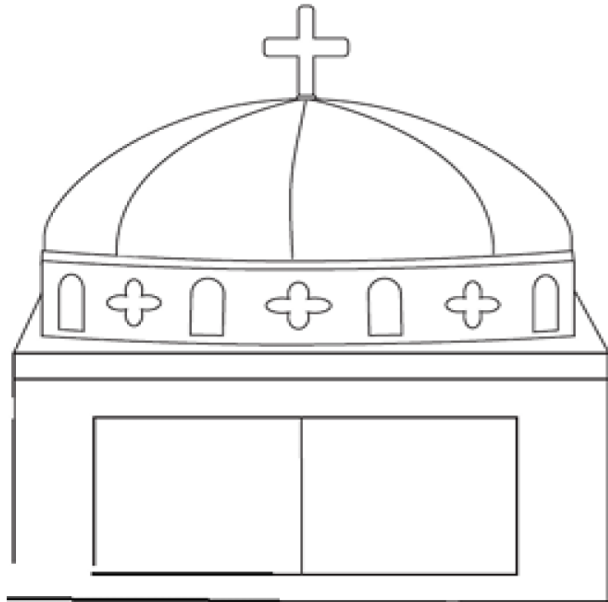
# YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
Ε ε	Ey	Ei	Σ σ	So	رقم 6
					
ΕΚΚΛΗΣΙΑ	Eklisya	Church	Σὺ ἢ καὶ	So ou in gaum	6 Books







# YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
Ƶ ƶ	Zita	Z	H H	Ita	ee
					
ƆNƶHB	Anzib	School	Ɔm	Ipi	Dome

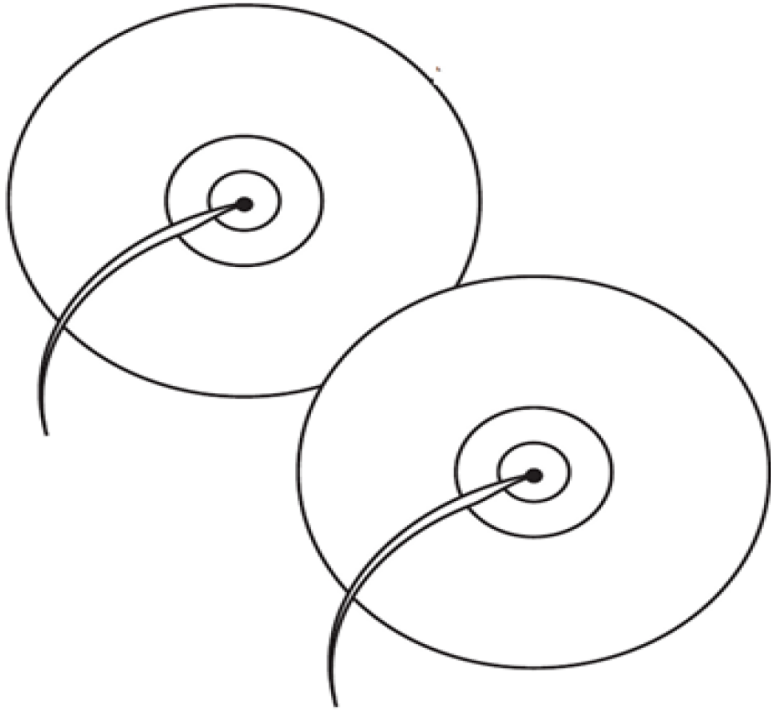
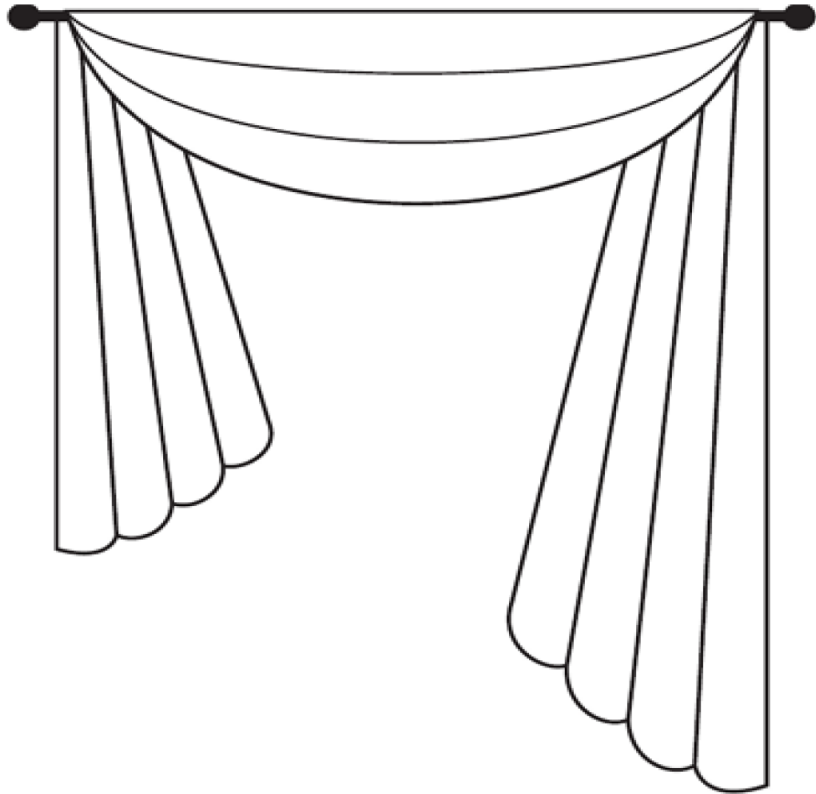


# YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
Θ θ	Thita	Th - T	Ι ι	Youta	I
					
Θρηρ	Ithrir	Paten	Ισχυρος	Ysshiros	Strong (Mighty)


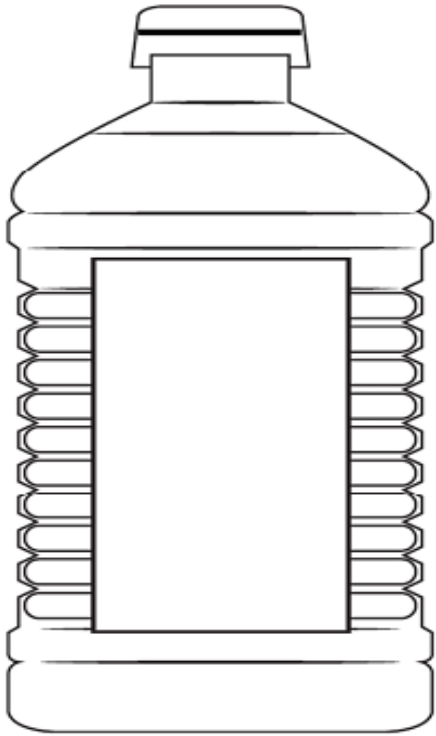


## YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
<b>K k</b>	Kappa	K	<b>λ λ</b>	Lavla - Lola	L
					
<b>Κεκεκε</b>	Kemkem	Cymbals (daf)	<b>λιζ</b>	Lix	Curtain



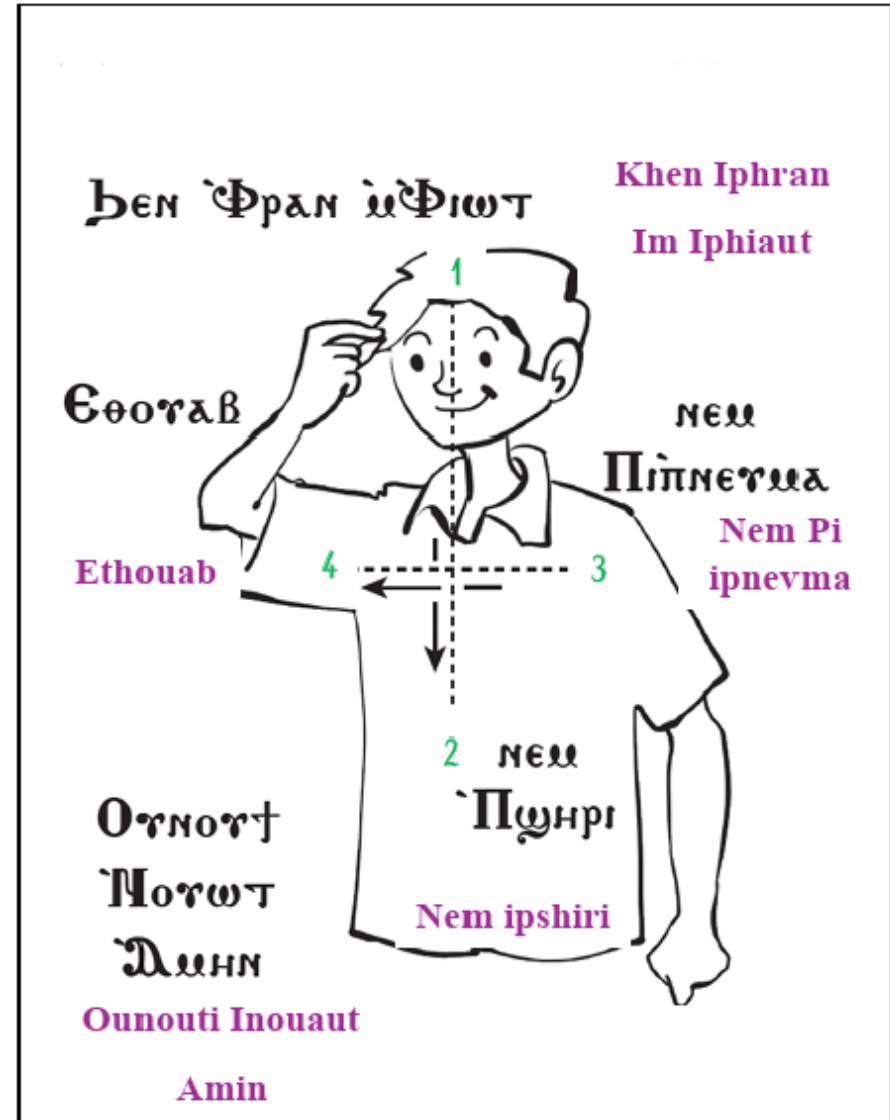
## YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
U u	Mey	M	N n	Ney	N
					
Μοναχος	Monakhos	Monk	Νεε	Neh	Oil





# YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED





**YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED**

# Hymns – Level 1



## YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

### ● The Third Canticle (The Hymn of the Three Saintly Children) (Κ̅ς̅μα̅ρω̅ν̅τ̅ Π̅ο̅ς̅...)

Blessed are You, O Lord, God of our fathers: and exceedingly to be blessed, and exalted above all forever.

Blessed is the holy name of Your glory: and exceedingly to be blessed, and exalted above all forever.

Blessed are You in the holy temple of Your glory: and exceedingly to be blessed, and exalted above all forever.

Blessed are You who beholds the depths and sits upon the cherubim: and exceedingly to be blessed, and exalted above all forever.

Κ̅ς̅μα̅ρω̅ν̅τ̅ Π̅ο̅ς̅ Φ̅†̅ ἡ̅τε̅ νε̅νιο̅†̅:  
κε̅ρ̅ζο̅ν̅ ο̅̅ς̅ μα̅ρω̅ν̅τ̅: κε̅ρ̅ζο̅ν̅ ο̅̅ς̅ β̅ι̅ς̅  
ψ̅α̅ νι̅ε̅νε̅ζ̅.

Υ̅ς̅μα̅ρω̅ν̅τ̅ ἡ̅ξε̅ πι̅ραν̅ ἑ̅θ̅ν̅ ἡ̅τε̅  
πε̅κ̅ω̅ν̅: ὑ̅ερ̅ζο̅ν̅ ο̅̅ς̅ μα̅ρω̅ν̅τ̅  
ὑ̅ερ̅ζο̅ν̅ ο̅̅ς̅ β̅ι̅ς̅ ψ̅α̅ νι̅ε̅νε̅ζ̅.

Κ̅ς̅μα̅ρω̅ν̅τ̅ θ̅εν̅ πι̅ερ̅φ̅ει̅ ἡ̅τε̅  
πε̅κ̅ω̅ν̅ ἑ̅θ̅ν̅: κε̅ρ̅ζο̅ν̅ ο̅̅ς̅ μα̅ρω̅ν̅τ̅  
κε̅ρ̅ζο̅ν̅ ο̅̅ς̅ β̅ι̅ς̅ ψ̅α̅ νι̅ε̅νε̅ζ̅.

Κ̅ς̅μα̅ρω̅ν̅τ̅ φ̅η̅ε̅θα̅ν̅ ἑ̅ν̅ι̅ν̅ο̅ν̅  
ε̅ϗ̅ε̅μ̅ς̅ ζ̅ι̅ξε̅ν̅ νι̅χε̅ρ̅ο̅ν̅β̅ι̅α̅: κε̅ρ̅ζο̅ν̅  
ο̅̅ς̅ μα̅ρω̅ν̅τ̅ κε̅ρ̅ζο̅ν̅ ο̅̅ς̅ β̅ι̅ς̅ ψ̅α̅ νι̅ε̅νε̅ζ̅.

### 3<sup>rd</sup> Canticle Annual Tune – Midnight Praises

(Note - learn only 4  
verses shown)

### Audio Tracks

[Coptic](#)

[English](#)





## YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

### Our Lord (Α Πενβοις)

People:

Our Lord Jesus Christ, fasted for us forty days and forty nights to save us from our sins.

And we too let us fast, with purity and righteousness, and let us pray, proclaiming and saying:

“I have sinned, I have sinned. My Lord Jesus, forgive me; for there is no servant without sin, nor master without forgiveness.”

Our Father who art in heaven / hallowed be Thy name / Thy kingdom come / for Thine is the glory forever.

Πιλαος:

ΑΠΕΝΒΟΙΣ ΙΗΣΟΥΣ ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ:  
ΕΡΗΝΗΣΤΕΥΙΝ ΕΞΡΗΙ ΕΧΩΝ: ΝΕΜΕ  
ΝΕΖΟΥ ΝΕΜ ΕΜΕ ΝΕΧΩΡΕ: ΨΑ  
ΝΤΕΡΕΠΟΤΤΕΝ ΞΕΝ ΝΕΝΝΟΒΙ.

ΑΝΟΝ ΖΩΝ ΜΑΡΕΡΕΡΗΝΗΣΤΕΥΙΝ: ΞΕΝ  
ΟΥΤΟΥΒΟ ΝΕΜ ΟΥΜΕΘΜΗΙ: ΟΥΟΖ  
ΝΤΕΝΕΡΠΡΟΕΥΧΕΘΕ: ΕΝΩΨ ΕΒΟΛ  
ΕΝΧΩ ΜΜΟΣ.

ΔΙΕΡΝΟΒΙ ΔΙΕΡΝΟΒΙ: ΠΑΒΟΙΣ ΙΗΣΟΥΣ  
ΧΩ ΝΗΙ ΕΒΟΛ: ΧΕ ΜΜΟΝ ΒΩΚ  
ΝΑΤΕΡΝΟΒΙ: ΟΥΔΕ ΜΜΟΝ ΒΟΙΣ ΝΑΤΧΩ  
ΕΒΟΛ.

ΧΕ ΠΕΝΙΩΤ ΕΤΞΕΝ ΝΙΦΗΟΝΙ:  
ΜΑΡΕΥΤΟΥΒΟ ΝΧΕ ΠΕΚΡΑΝ: ΜΑΡΕΙ  
ΝΧΕ ΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ: ΧΕ ΦΩΚ ΠΕ  
ΠΙΩΟΥ ΨΑ ΝΙΕΝΕΖ.

**Apenshoice  
(Sat & Sun) –  
Great Lent  
Tune**

**Audio Tracks**

[Coptic](#)

[English](#)





## YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

### Trisagion (Ἀγίος ὁ Θεός...)

The Trisagion is chanted in the standard tune:

People:

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
who was born of the Virgin, have mercy  
upon us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
who was crucified for us, have mercy  
upon us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
who rose from the dead and ascended  
into the heavens, have mercy upon us.

Glory to the Father, and to the Son, and  
to the Holy Spirit. Now and ever and  
unto the ages of the ages. Amen. O Holy  
Trinity, have mercy upon us.

Πιλαός:

Ἀγίος ὁ Θεός: ἄγιος ἰσχυρός: ἄγιος  
ἄθανάτος: ὁ ἐκ παρθένου γεννηθεὶς  
ἐλεῆσον ἡμᾶς.

Ἀγίος ὁ Θεός: ἄγιος ἰσχυρός: ἄγιος  
ἄθανάτος: ὁ ἐσταυρωθεὶς δι' ἡμᾶς:  
ἐλεῆσον ἡμᾶς.

Ἀγίος ὁ Θεός: ἄγιος ἰσχυρός: ἄγιος  
ἄθανάτος: ὁ ἀνάστας ἐκ τῶν  
νεκρῶν καὶ ἀνελθὼν ἰς τοὺς  
οὐρανούς: ἐλεῆσον ἡμᾶς.

Δοξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ ἁγίῳ  
Πνεύματι: καὶ νῦν καὶ ἀἰ καὶ ἰς  
τοὺς ἐὼνάς τῶν ἐώνων: ἁμήν.  
Ἀγία Τριάς ἐλεῆσον ἡμᾶς.

## Joyful Tune - Liturgy

## Audio Tracks

### Coptic

(From 0:00 to 1:39) then  
continue with the verses  
shown here)

### English

(From 0:00 to 1:10) then  
continue in English the  
verses shown here)



**YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED**

## **Hymns – Level 2**



# Tin Anastasin

# ΤΗΝ ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ

## تین آناستاسین

## لحن جدید

ΤΗΝ Δ-ΝΑΣΤΑΣΙ~Ν/ σοϝ Χρι/  
 ΙΙΙΙCΤΕΕ/ ΕΕΕΕΕ / Ε--ΕΕΕΕΕ~Cωω  
 WωWωWωΤΗρ: ΔΔ~ΤΤΕ-ΕΕΕΕΕ~  
 λι/ϝμνοϝOοCι/ΙΙΝΕΝΟϝO/OOοοO/  
 O--OοOοOο~ρΔΔΔΔ/ΔΔΔΔΔNIC:

أيها  
المسيح  
مخلصنا،  
أن  
الملائكة  
لا يزالون  
في  
السماء  
يسبحون  
قيامتك،

Tin Anastasin sou  
Ekhreste Sotir, angeli  
emnousin en ou-ranis,

تین آناسطاسین سو خریستی :  
سوتیر انجیلی ایمنوسین ان  
اورانیس :

# Tin Anastasin – Feast of Resurrection - Liturgy

## Audio Tracks

## Coptic

## English



## YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

and  
make  
us on  
earth  
worthy  
with  
pure  
hearts  
to  
glorify  
You.

KEE`·`HUA/AAAAC/ TOYC È È`EPI /  
EEEEÈ·T/ EEEEEEE/ EEEEEEE/ EEEEEEEHHC/  
KATAAA/AAAAXE/EEEEEE/EE--EEEEEE~IW  
W WWWWCON:  
EN KATHA AA AA AAAAA~  
KARDIA ~ / CEEE DO--OO/  
XA~A~A/ AAAAZIN.

ولذلك  
نضرع  
إليك  
فأهلنا،  
نحن الذين  
على  
الأرض،  
أن نكون  
ممجدين  
إياك  
بقلوب  
نقية أبداً.

ke imas tous epi ghis  
katak-siosen en kathara  
kardhia se doxazin.

کی ایماس توس ایپی جیس کاٹا  
اکسیو سون :ان کاٹارا کارڈیا  
سی ذوکسازین .

**The Conclusion of Round of The Resurrection**

**ختم دورة عيد القيامة المجيد**

**Tin Anastasin –  
Feast of  
Resurrection -  
Liturgy**

**Audio Tracks**

[Coptic](#)

[English](#)



**“But you must continue  
in the things  
which you have learned”  
(II Timothy 3:14)**

**Contact us on:**

**Website:** [www.sfmelb.org.au](http://www.sfmelb.org.au)

**Email:** [info@sfmelb.org.au](mailto:info@sfmelb.org.au)

**Facebook:** SummerFestivalMelbourne

